

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 23 (1961)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

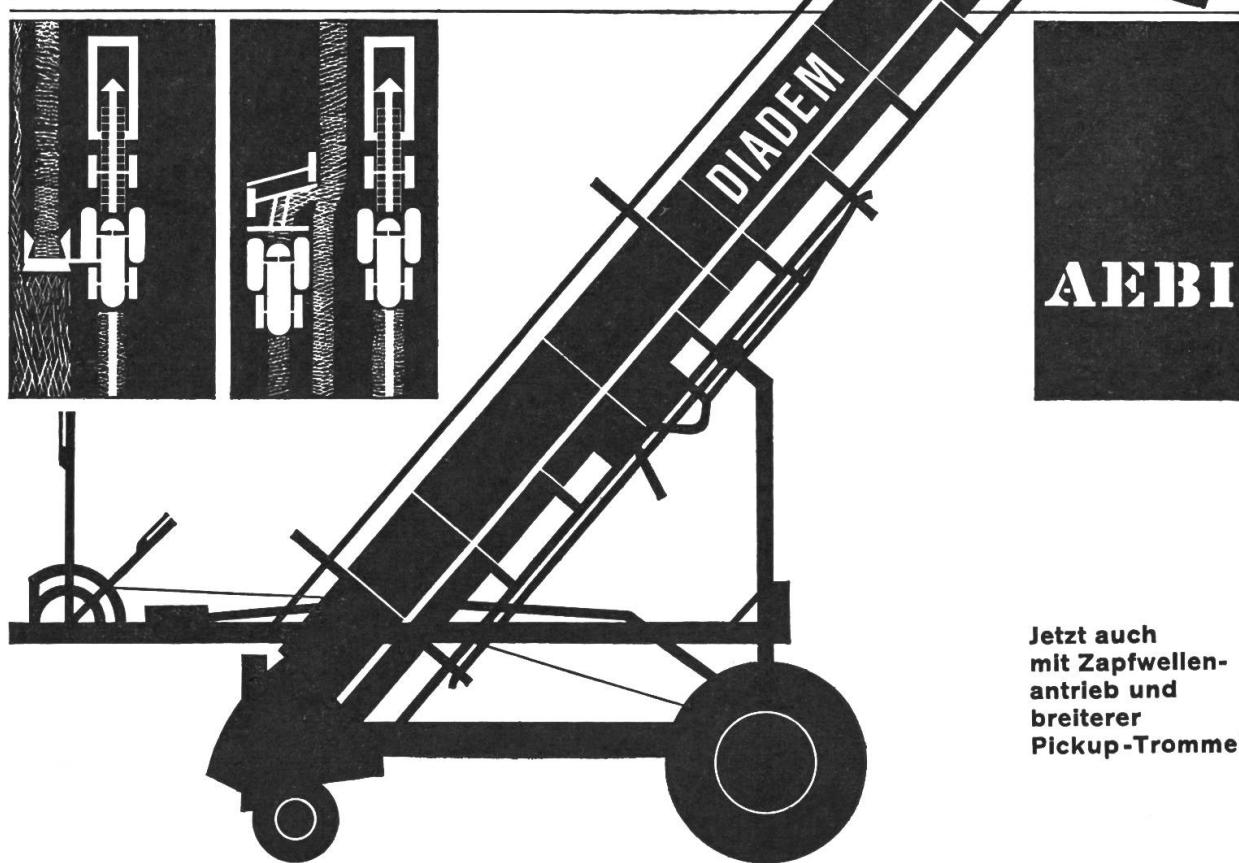
Aufladen von schwerem Grünfutter für Silo und Gastrocknung, von angedörtem Gras für die Welksilage, von halbdürrem Heu oder Emd für die Heustockbelüftung und von Zuckerrübenblatt...

alle diese schweren, ja unbeliebten Arbeiten, die zudem häufig in Arbeitsspitzen fallen, kann Ihnen unser DIADEM-Ladegerät abnehmen. Seine Pickup-Trommel nimmt das Futter sauber vom Boden auf und fördert es auf den Wagen. Das Gerät wird einfach zwischen Traktor und Wagen gekoppelt. Weitere Einrichtungen sind nicht nötig.

Verlangen Sie unsern Spezialprospekt.

# Ladearbeit ist Schwerarbeit

DiaDEM macht sie leichter



Schicken Sie mir unverbindlich den Prospekt über das Ladegerät DIADEM

Adresse:

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert einsenden an  
**AEBI & Co AG Maschinenfabrik**  
**Burgdorf Telephon 034 / 233 01**

Coupon



# HANOMAG

## Traktor für alle Arbeiten

Typenreihe von 14 PS bis 42 PS. 1-, 2-, 3- und 4 Zylinder, wassergekühlte Dieselmotoren. Zu jedem Traktor und für jede Arbeit hat Hanomag auch das richtige Anbaugerät



Generalvertretung und  
Service Ersatzteillager

ø

# ALFAG

AG für Fahrzeuge  
Schlieren - Zürich  
Tel. 051 / 98 6161

Traktoren-  
Treibstoffe

Schmieröle  
und  
Fette

**scheller AG**  
zürich

Tel. (051) 32 68 60

# Hürlimann

## Diesel

### D 70

**Seine einzigartige Leistung** und sein bisher unerreichter minimaler Brennstoffverbrauch von **nur 171 g Rohöl pro PS/Std.** erwecken in der Fachwelt überall Staunen und Bewunderung.

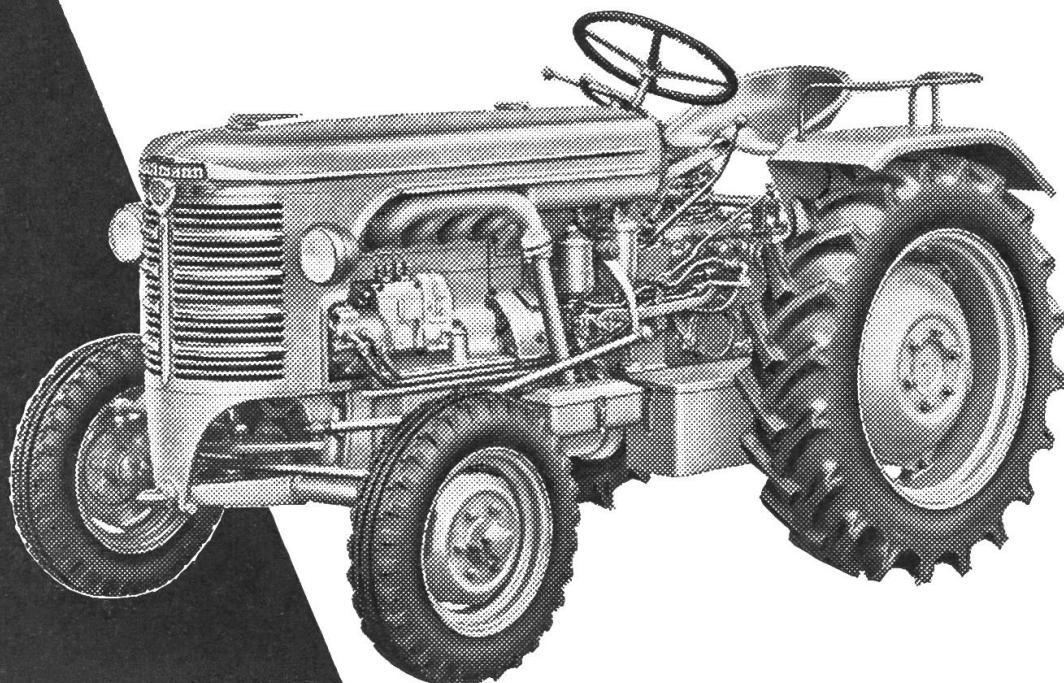
Vier Zylinder mit 90 mm Bohrung und 104 mm Hub ergeben 13,48 Steuer-PS und leisten bei 2025 Motortouren (Volldrehzahl)

**44,7 Brems-PS am Motor und 41,8 PS an der Zapfwelle** bei normalisierter Zapfwellen-Drehzahl von 540 Touren pro Minute.

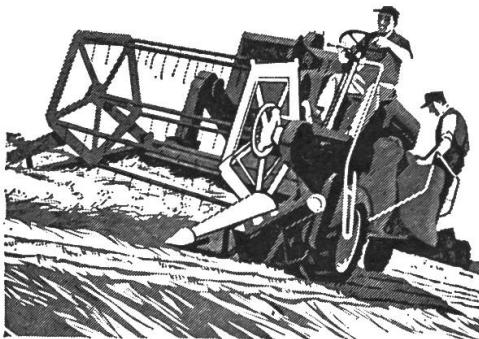
Diese Leistungszahlen wurden vom Schlepper-Prüffeld Darmstadt, Kuratorium für Technik in der Landwirtschaft, ermittelt.

Es gibt zur Zeit noch keinen andern Traktor auf dem Weltmarkt, der bei den erwähnten Drehzahlen über 40 PS an der Zapfwelle leistet und **nur 1525 kg wiegt**.

**Ein seit langem gehegter Wunsch des erfahrenen Traktorhalters ist erfüllt.**



## Mähdrescher MD 150 S



Der Hochleistungsmähdrescher für den bäuerlichen Familienbetrieb: Solid und unkompliziert, leicht zu handhaben, technisch ausgereift.

## MATRA

BON

An MATRA Zollikofen (Bern)  
Senden Sie mir unverbindlich  
den Prospekt «Mähdrescher  
MD 150 S John Deere-LANZ».

Zollikofen (Bern) ☎ (031) 65 01 06  
Yverdon (Vaud) ☎ (024) 2 22 73

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
T \_\_\_\_\_

## ALTHAUS

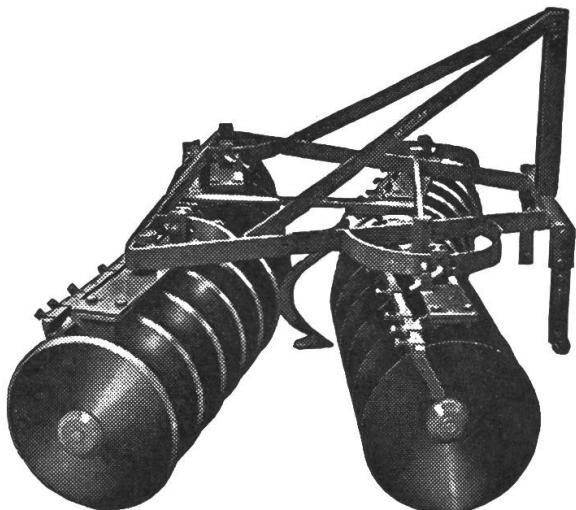
Für Ihre Ackerarbeiten liefern  
wir Ihnen zu vorteilhaften Be-  
dingungen

- **Scheibeneggen**
- **Zinkeneggen**
- **Kultivatoren**

für Traktor- oder Pferdezug.

**Erstklassige Schweizerfabrikate**

Geben Sie uns Ihre Wünsche  
bekannt, wir unterbreiten Ihnen  
gerne ein unverbindliches An-  
gebot.



**ALTHAUS+CO**   
**PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163**



- 1.** Fettpatrone  
in Presse einlegen
- 2.** Presse ansetzen
- 3.** Drücken

**So einfach schmiere  
ich jetzt alles\* mit dem  
Esso Mehrzweckfett  
aus der neuen Fettpresse**

\* Traktor, Anhänger, Wagen, überhaupt alle landwirtschaftlichen Geräte und Maschinen.

Verlangen Sie den interessanten Prospekt über die neue Schmiermethode sowie Preisangaben bei Ihrem Esso Depositär oder direkt bei

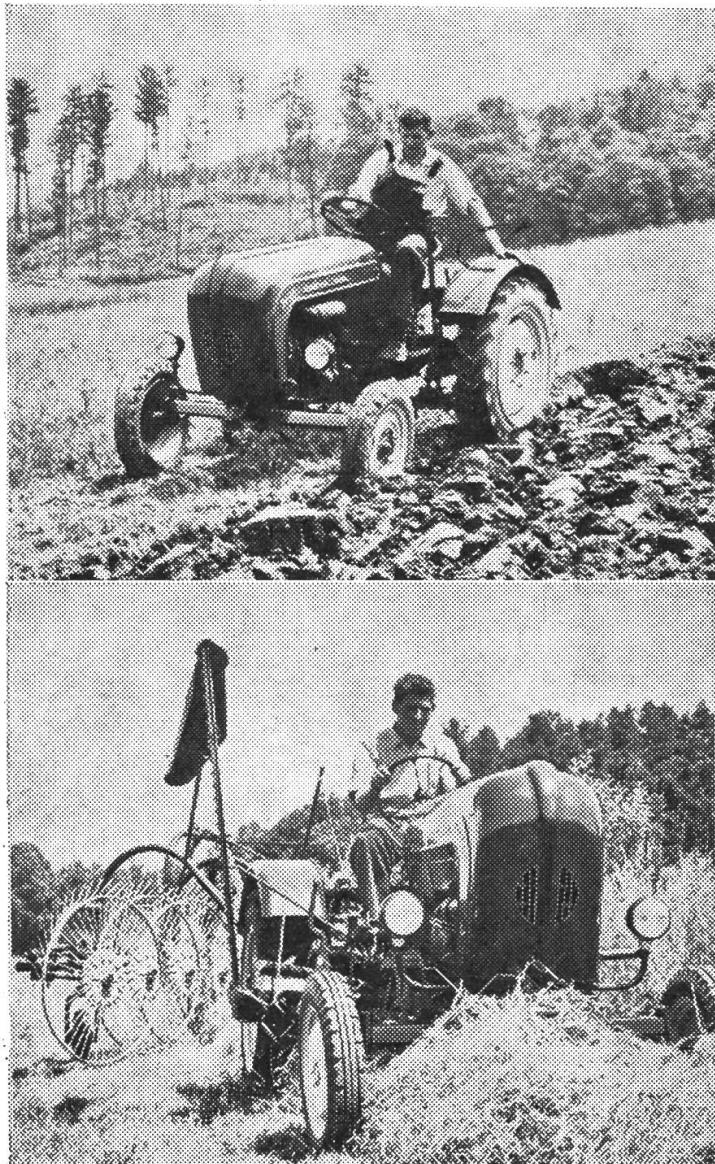
ESSO STANDARD  
(SWITZERLAND)



Uraniastr. 40  
Zürich 1, Tel. 239734

PORSCHE-DIESEL

# Junior



Der leistungsstarke JUNIOR V hat beim Tiefpflügen eine ausreichende Kraftreserve und erreicht hohe Flächenleistungen.

In der Heuernte ist der JUNIOR V der beste Helfer auf jedem Betrieb.

Der JUNIOR V entspricht in seiner Ausführung den neuzeitlichen landtechnischen Erfordernissen der Kleinbetriebe und als Zweitmaschine auch denen der grösseren. Der JUNIOR V hat grosse Kraftreserven bei niedrigem Kraftstoffverbrauch. Sein tiefliegender Schwerpunkt und eine gedrungene Bauweise machen ihn für Arbeiten im hängigen Gelände geeignet.

Der günstige Preis des JUNIOR V konnte durch die Gross-Serie bei gleichbleibend hohem technischen Niveau erreicht werden.

Zur vollwertigen Motorisierung ein technisch vollkommener Traktormit 6-Gang-Getriebe. Startfreudiger, luftgekühlter 14 PS Porsche-Diesel-Motor, unabhängiger Mähantrieb, Dreipunkt und Zapfwelle normalisiert.

Die hydraulische Hebevorrichtung, Mähwerk und Riemscheibe vervollständigen die Ausrüstung. Einfache, robuste Bauart, geringe Wartungs- und Unterhaltskosten.

Seit Herbst 1957 über 22'000 Junioren im Einsatz.

**Fr. 6950.-**

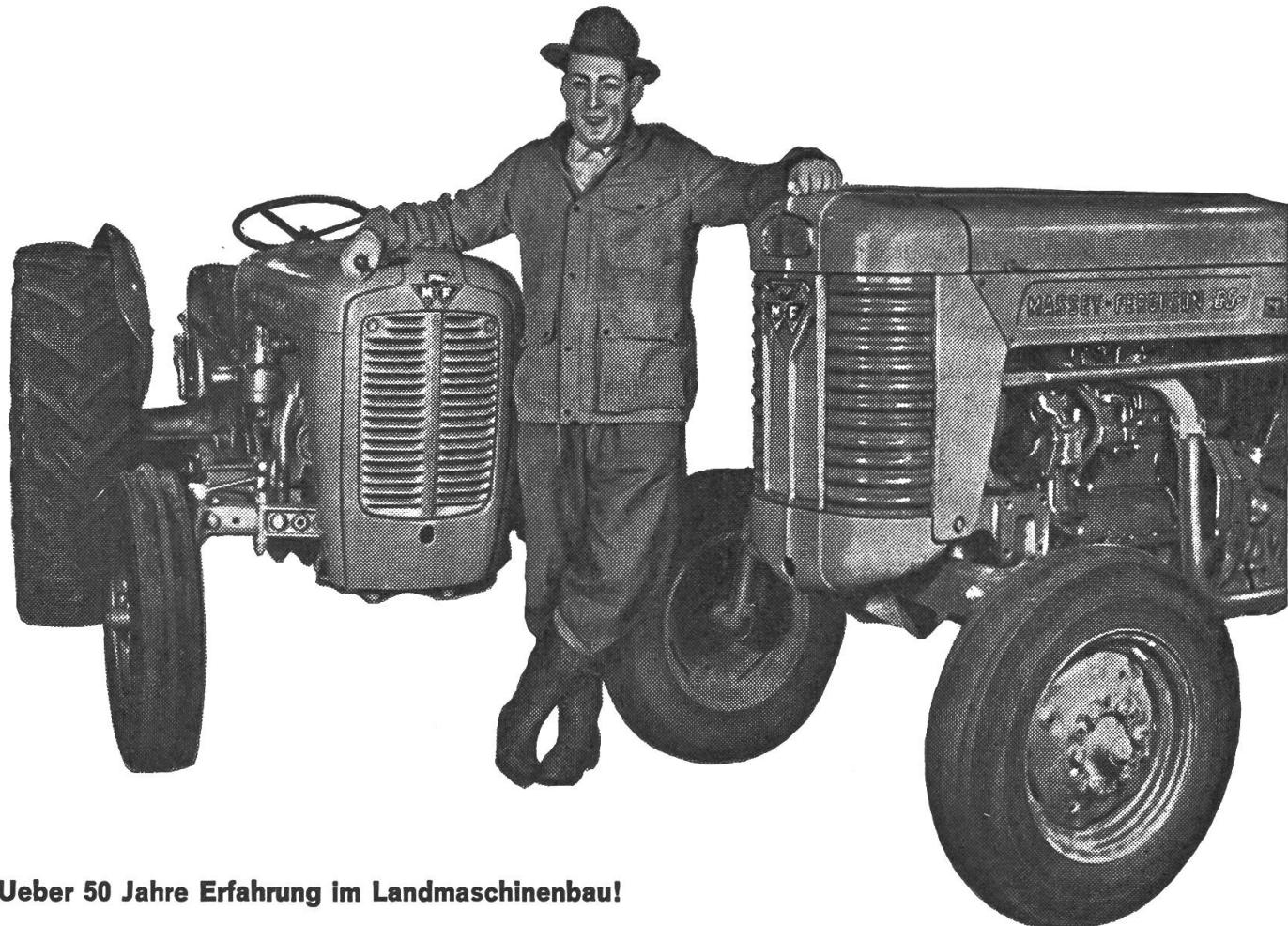
Möchten Sie Näheres über den Porsche-Diesel erfahren, verlangen Sie von uns Prospektmaterial oder eine unverbindliche Vorführung.



**AECHERLI AG Maschinenfabrik  
REIDEN LU Tel. 062 / 933 71**

# Landwirte — denkt an morgen . . . !

## . . . kauft heute einen **FERGUSON!**



### Ueber 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!

- 1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.
- Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu!
- FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meisteingeführte Traktor — über 2500 zufriedene Besitzer!
- Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute — nach 21 Jahren — noch immer verlangt... und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich!
- MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!

... solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qualität und seines Kundendienstes!

Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen — deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben — die zu

ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!

MASSEY-FERGUSON: die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN — ANBAUGERÄTE — ERNTEMASCHINEN.

Diesel-Motoren aus der weckeigenen PERKINS-Fabrik. NEU: M.F. Bagger-Traktor-Schaufel.

Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

An Service Company Dübendorf, Tel. (051) 85 08 81

— — — — —

■ Wünsche Angaben:	Vorführung	<input type="checkbox"/>			
■ Traktor 27 PS	<input type="checkbox"/>	35 PS	<input type="checkbox"/>	50 PS	<input type="checkbox"/>
■ Mähdrescher klein	<input type="checkbox"/>	mittel	<input type="checkbox"/>	gross	<input type="checkbox"/>
■ Name, Vorname:	.....				
■ Beruf:	.....				
■ Strasse/Hof:	.....				
■ Ort/Kanton:	.....				

— — — — —

**SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH**

Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher  
MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

**BON**

TR8/61

**gut beraten — gut versichert**



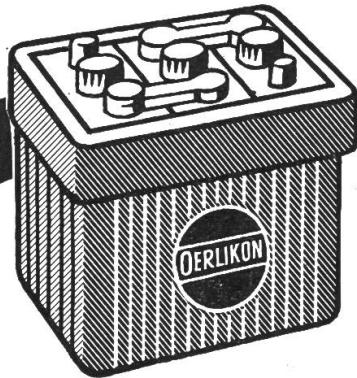
**Waadt-Unfall  
Waadt-Leben**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**



## **Rascher Start gutes Licht**

mit der zuverlässigen  
OERLIKON-Batterie



Accumulatoren-Fabrik OERLIKON-ZÜRICH 50  
Lausanne · Genf · St.Gallen · Chur  
Luzern · Sitten · Lugano · Biel

■ Die Nummer 11/61 erscheint am 31. August 1961  
**Schluß der Inseratenannahme ist am 15. August 1961**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönenegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.

Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

**Inseratenregeln:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementpreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugesandt.

Druck: Schill & Cle., Luzern.